



Обзорная статья
<https://doi.org/10.22455/2541-7894-2024-16-445-451>
<https://elibrary.ru/GCGAZI>
УДК 821.111(73).0

This is an open access article distributed under the Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0)

Елена ОГНЕВА

ЛИТЕРАТУРА ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ НА ФИЛОЛОГИЧЕСКОМ ФАКУЛЬТЕТЕ МГУ: НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

Аннотация: Обзор посвящен основным темам и событиям международной конференции, организованной кафедрой иберороманского языкознания на филологическом факультете МГУ — «Вторым латиноамериканским чтениям» (23–24 ноября 2023 г.). Работа конференции проходила на двух пленарных заседаниях и в четырех специализированных секциях, одна из которых была посвящена исключительно литературе Латинской Америки. Всего было заслушано 52 доклада, охватывающих широкий круг проблем латиноамериканистики, включающий как лингвистические, так и литературоведческие, культурологические, искусствоведческие и исторические ее аспекты. На пленарные заседания были вынесены доклады о значительных явлениях и общих тенденциях развития культуры Латинской Америки — таких как закономерности формирования латиноамериканской картины мира, появление национальной школы художественного перевода в Мексике, генезис и становление аболиционистской прозы на Кубе. На секционных заседаниях освещались частные аспекты литературы континента — вопросы индивидуальной поэтики, история создания отдельных произведений, художественных типов и жанров, а также интересные примеры культурных связей между нашей страной и Латинской Америкой. Выступления докладчиков, как правило, сопровождались красочными презентациями, а встреча завершилась концертом латиноамериканской музыки.

Ключевые слова: научная конференция, латиноамериканские чтения, литература Латинской Америки, история культуры, художественный код, латиноамериканская картина мира.

Информация об авторе: Елена Владимировна Огнева, кандидат филологических наук, ведущий научный сотрудник, Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова, Ленинские горы, д. 51, 119991 г. Москва, Россия. ORCID ID: <https://orcid.org/0009-0000-2884-940X>. E-mail: ognelen@hotmail.com.

Для цитирования: Огнева Е.В. Литература Латинской Америки на филологическом факультете МГУ: научная жизнь // Литература двух Америк. 2024. № 16. С. 445–451. <https://doi.org/10.22455/2541-7894-2024-16-445-451>



Review Article

<https://doi.org/10.22455/2541-7894-2024-16-445-451>

<https://elibrary.ru/GCGAZI>

UDC 821.111(73).0

This is an open access article distributed under the Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0)

Elena OGNEVA

LITERATURE OF LATIN AMERICA AT THE PHILOLOGICAL FACULTY OF MOSCOW STATE UNIVERSITY: ACADEMIC LIFE

Abstract: The review is devoted to the main topics and events of the international conference organized by the Department of Ibero-Roman Linguistics at the Faculty of Philology of Moscow State University — “The Second Latin American Readings” (November 23–24, 2023). The work of the conference took place in two plenary sessions and four panels, one of which was devoted exclusively to the literature of Latin America. A total of 52 papers were presented, covering a wide scope of problems of Latin American studies, including linguistic, literary, cultural, art, and historical aspects. The plenary sessions included reports on significant phenomena and general trends in the development of Latin American culture, such as the characteristics of the Latin American world view formation in literature, the emergence of a national school of artistic translation in Mexico, and the genesis and formation of abolitionist prose in Cuba. The panels shed light on specific aspects of the continent's literature: issues of individual poetics, the history of individual works, artistic types and genres, as well as illuminating examples of cultural ties between our country and Latin America. The papers were chiefly accompanied by vivid presentations, and the meeting ended with a concert of Latin American music.

Keywords: scholarly conference, “Latin American Readings”, literature of Latin America, history of culture, artistic code, Latin American image of the world.

Information about the author: Elena V. Ogneva, PhD in Philology, Leading Researcher, Lomonosov Moscow State University, Leninskie Gory 1, bldg. 51, 119991, Moscow, Russia. ORCID ID: <https://orcid.org/0009-0000-2884-940X>. E-mail: ognelen@hotmail.com.

For citation: Ogneva, Elena. “Literature of Latin America at the Philological Faculty of Moscow State University: Academic Life.” *Literature of the Americas*, no. 16 (2024): 445–451. <https://doi.org/10.22455/2541-7894-2024-16-445-451>

Проблематика, связанная с изучением литературы Латинской Америки, традиционно рассматривается на международных и все-российских конференциях, которые проводятся на филологическом факультете МГУ раз в два года: Иbero-романской, Романской и конференции «Лики XX века». Однако там латиноамериканистика является лишь составной частью обширного круга обсуждаемых вопросов. Поэтому в 2021 г. по инициативе кафедры иберо-романского языкознания была заложена новая традиция — раз в два года приглашать отечественных и зарубежных латиноамериканистов на специализированный форум.

Первые чтения собрали вместе коллег из Москвы, Петербурга, Перми, Ставрополя, Минска, Колумбии, Бразилии, а также выпускников филологического факультета, стажировавшихся за рубежом — в научных центрах Марселя, Гренобля, Барселоны. Решено было проводить эти научные встречи на постоянной основе, и 23–24 ноября 2023 г. состоялась Вторая международная конференция «Латиноамериканские чтения».

Открывая первое пленарное заседание, профессор Ю.Л. Оболенская, заведующая кафедрой иберо-романского языкознания, зачитала приветственное слово участникам от имени Чрезвычайного и Полномочного Посла Многонационального Государства Боливия в Российской Федерации Марии Луисы Рамос Урсагасте. Госпожа Посол, получившая в свое время образование в нашей стране, с энтузиазмом поддержала участников форума в их стремлении укреплять культурные и научные связи с Латинской Америкой.

В рамках пленарного заседания состоялась презентация обновленного журнала «Иberoамериканские тетради», издающегося МГИМО МИД РФ. Его главный редактор Е.В. Астахова рассказала, что издание входит в перечень ВАК, и продемонстрировала три первых номера 2023





года, подчеркнув, что теперь журнал прежде всего будет посвящен вопросам культурологии, языка и литературы.

На пленарном заседании прозвучали доклады, затрагивающие как лингвистическую, так и литературоведческую проблематику. Литературе Латинской Америки были посвящены три из них. Так, Ю.Л. Оболенская рассказала о роли классика мексиканской литературы Альфонсо Рейеса Очоа в создании национальной школы академического перевода. В основу доклада легло изучение многогранного творчества мексиканского писателя, философа и филолога А. Рейеса (1889–1959), ставшего, по выражению Ю.Л. Оболенской, не только создателем школы академического перевода в Мексике, но и «катализатором» переводческого процесса в стране. Его дружба с Борхесом, переводы «Илиады», Джейн Остен, Честертона — и интерес к Чехову, сотрудничество с Николаем Тасиным позволяют судить о Рейесе не только как о хрестоматийном исследователе «национальной мексиканской души», каким он обычно предстает в историях литературы.

Профессор Южного федерального университета М.В. Зеликов в своем докладе выявил «возможный сервантесовский след», говоря о фигуре автора и авторском голосе в работах Г. Гарсиа Маркеса.

В докладе Е.В. Огневой (филологический факультет МГУ) «Роман “Саб” Г. Гомес де Авельянеды и аболиционистская проза на Кубе» шла речь о генезисе и формировании аболиционистской литературы, ставился вопрос о ее самобытности, рассматривалась проблема взаимного творческого влияния кубинских писателей, объединенных общим интересом к теме рабовладения. Автор доклада предложила пересмотреть многие устоявшиеся стереотипы восприятия кубинской классики XIX в., связанные с аболиционизмом.

В рамках «Латиноамериканских чтений» проходила работа четырех специализированных секций, две из которых были посвящены изучению национальных вариантов языков Латинской Америки и методике преподавания, а две — литературе и культуре континента.

Секцию литературы открыли доклады молодых ученых, изучающих историю литературных связей нашей страны и Латинской Америки. Основанные на архивных изысканиях и представляющие малоизвестные или вовсе неизвестные материалы, эти сообщения вызвали большой интерес и оживленную дискуссию. Так, В.Ю. Попова (ИМЛИ РАН) рассказала о советских травелогах латиноамериканских писателей 1920–1930-х гг., о «горизонтах ожиданий» латиноамериканских гостей, сочувствовавших «стране победившей революции», их впечатлениях и творческих планах. К.Р. Буйнова (МГИМО(У) МИД РФ) в докладе о латиноамериканском турне Евгения Евтушенко представила новые материалы о поездке поэта, состоявшейся в 1968 г., латиноамериканских встречах и творческих контактах поэта.

А.И. Елисеев (МГИМО(У) МИД РФ) выступил с докладом «Эволюция латиноамериканской идентичности — “от Ариэля к Калибану”». В своем исследовании он проследил за трансформацией «идентитарных концепций, рожденных из апелляций к литературным героям Шекспира». Доклад, основанный на изучении трудов Хосе Энрике Родо, Роберто Фернандеса Ретамара и Эме Сезэра, вызвал обсуждение, главной темой которого стала проблема латиноамериканской утопии.

Сообщение А.А. Еременко (РГГУ) «Психогеографический аспект урбанистической нарративности Х. Кортасара» было построено на материале анализа романа «62. Модель для сборки» (1968), где аргентинский писатель сочетает образы вымышленного и топографически-выверенного перемещения, следя за попытками персонажей создать «создать город», некое фикциональное пространство.

Е.С. Коржукова (МГИМО(У) МИД РФ) выступила с сообщением «Тематико-стилистическое разнообразие современного мексиканского рассказа», описав принцип составления современных антологий короткой прозы и выявив ключевые топосы и мотивы, характерные для этих изданий: прошлое и память, нерасторжимость связей Европы и Латинской Америки, ценность исторического опыта.

Мексиканской литературе был посвящен и доклад М.К. Согомонян (РЭУ им Г.В. Плеханова) «Нарративные коды в сборнике новелл М. Пайно “Хмурые вечера”». Писатель-костюмбрист (1810–1894), вошедший в историю латиноамериканской литературы как создатель

романа-фельетона, пикарески и авантюрного жанра, как выяснилось из сообщения, работал и в жанре малой прозы. Его повествовательная техника, «отформатированная» в романах, узнаваема и в новеллах из сборника «Хмурые вечера».

О.В. Мурашкина (РАНХиГС) выступила с обзорным докладом «Архетип гаучо в аргентинской культуре». Проследившая генезис и эволюцию гаучо как персонажа аргентинской литературы, О.В. Мурашкина рассказала о том, как этот образ сложился в XIX в. в анонимных поэмах, поверьях, пословицах — а затем стал предметом пристального и всестороннего анализа (философского, этнографического, социологического) Д.Ф. Сармьенто, автора знаменитого жизнеописания Фаундо Кироги (1845). Затем, подчеркнула докладчица, образ претерпел ряд метаморфоз в поэмах Хосе Эрнандеса и Рафаэля Облигадо, романтизировался, чтобы в XX в. превратиться в культурный миф в рассказах Борхеса.

А.А. Бахрушина (Государственный центральный театральный музей) в своем выступлении привлекла внимание слушателей к проблеме восприятия поэзии Пабло Неруды, художественным особенностям его переводов. Различные оттенки смыслов, интерпретации ключевых образов были рассмотрены при анализе стихии воды в LXX сонете чилийского поэта. Доклад вызвал живейший отклик, слушатели предлагали свои варианты прочтения различных элементов поэтики, аллюзий и реминисценций в стихотворении.

На втором пленарном заседании, посвященном закрытию конференции, выступил А.Ф. Кофман (ИМЛИ РАН). Его доклад «Некоторые особенности выстраивания латиноамериканской картины мира» вызвал огромный интерес. Он прозвучал как обобщение множества наблюдений и частных аспектов латиноамериканистики, затронутых в дни работы конференции, и, несомненно, стимулировал дальнейшие разработки и осмысление «латиноамериканского художественного кода». Действительно, практически каждый выступающий в той или иной мере обращал внимание на то, что латиноамериканская картина мира выстраивается в сопоставлении с европейской моделью культуры или с учетом «взгляда чужака» на себя. «Поиск своего в чужом», — подчеркнул А.Ф. Кофман, — «не единственный способ самоидентификации». По мнению исследователя, современная литература учитывает и «генетический опыт» первооткрывателей, мотив «изумления» той «чудесной реальностью», что когда-то открылась конкистадорам в Новом Свете.

Филологическая направленность «Латиноамериканских чтений», по замыслу организаторов, сочеталась с комплексным и многоаспектным подходом к культуре Латинской Америки. На конференции работала отдельная секция «Культура и цивилизация», где делились своими наблюдениями и результатами исследований киноведы, музыковеды и искусствоведы. Так, К.Э. Вильяк (СПб ИКТ) выступила с сообщением «К вопросу о тематической направленности речи персонажей латиноамериканских фильмов», а Л.В. Ростокская (ИЛА РАН) рассказала о бразильском кинематографе. Творческий путь замечательного мексиканского художника Карлоса Масиеля (род. 1952) стал темой доклада Н.А. Шелешневой-Солодовниковой (ИЛА РАН). А завершилась конференция в прямом смысле слова на мажорной ноте: В.Р. Доценко (ИЛА РАН) порадовал участников лекцией-концертом «Шедевры латиноамериканской камерно-симфонической музыки». Как и практически все доклады «Вторых латиноамериканских чтений», его лекция сопровождалась красочной презентацией.

Значительная часть материалов конференции была по традиции опубликована в XXI выпуске научных трудов «Вопросы иберо-романистики», выход которого в феврале 2024 г. посвящен предстоящему 270-летию юбилею МГУ.



© 2024, Е.В. Огнева

Дата поступления в редакцию: 20.04.2024

Дата одобрения рецензентами: 12.05.2024

Дата публикации: 25.06.2024

© 2024, Elena V. Ogneva

Received: 20 Apr. 2024

Approved after reviewing: 12 May 2024

Date of publication: 25 Jun. 2024